Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 59 (1993)
Heft: [10]

Artikel: Funny heads
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-944803

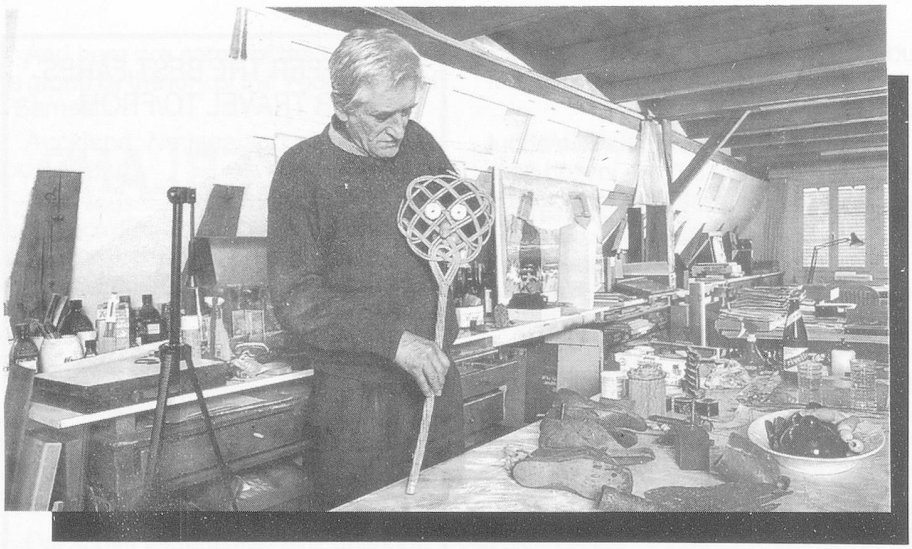
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



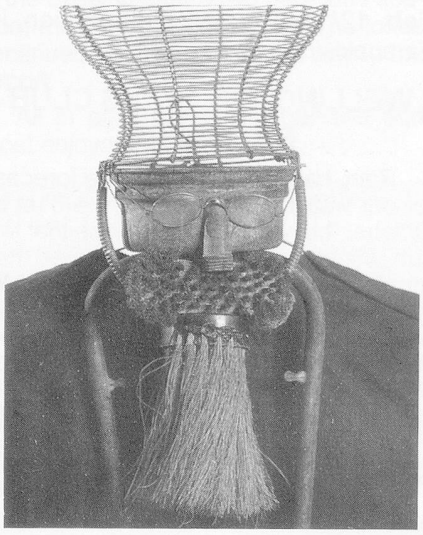
Steger in his workshop. Even an old carpet beater comes alive under his skillful hands.

FUNNY HEADS

Swiss cartoonist **Hans Ulrich Steger** from Maschwanden (ZH) has found an original way of creating fun out of ordinary or useless items.

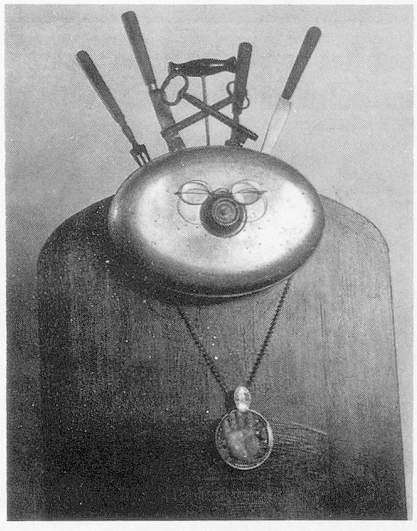
For many years Steger worked as a cartoonist for the Nebelspalter, Tages-Anzeiger and Weltwoche. Now he spends most of his time collecting items for his new hobby: old bicyle saddles, rusty pots and pans, hub caps, sieves, worn out brooms, discarded pieces of machinery. The amusing pictures illustrate elegantly what Steger creates with all this junk.

Old man



Mullah

Second hand car dealer



Bishop

Sylvias Übersetzungs-Dienst

SÜD

An Enterprise of ACADEMIA GERMANICA

- A Kiwi Bird Catches This Worm -
- Morgenstund hat das im Mund

Strafen Sie den Spötter George Bernard Shaw Lügen ! ("Übersetzungen sind wie Frauen: Entweder sie sind treu, dann sind sie nicht schön, oder sie sind schön, dann sind sie nicht treu.")

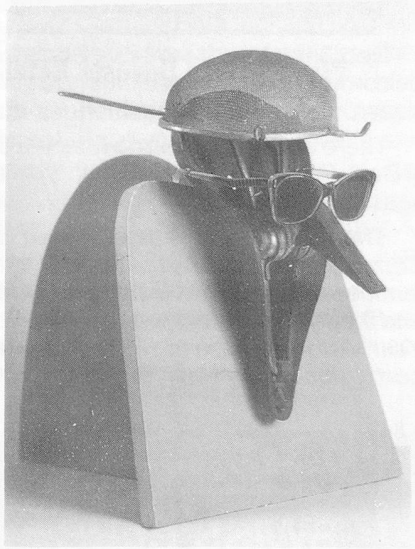
UNSERE ÜBERSETZUNGEN SIND

*schön und treu und werden so beglaubigt!
*Ob zwecks Einwanderung, Zeugnis-Einschätzung in Wellington, Bewerbung oder germanophonem Geschäftsverkehr - wir wissen den passenden Ausdruck! Kompetent und kraftvoll!
*Wir sprechen authentisches Deutsch - und kennen die juristischen Fachtermini! Ohne Stammeln und Stottern!

Also:

Wer Deutsch will haben übersetzt
Ins Englische zu guter Letzt,
Auch Englisch übertragen möcht'
Ins Deutsche - und das wortgerecht,
Verzweifeln sollt' er nicht so schnell,
Wir machen das professionell!

4 Ferndale Drive, Snells Beach
Telephone/Facsimile (09) 425-6218



Professional cyclist

3D TYPOGRAPHICAL SERVICES

Typeseting | Artwork | Print

Für Ihren Satz- und Druckauftrag rufen Sie Harald oder Lisa an und lassen sich einfach überraschen wie einfach es ist, mit uns zu arbeiten. Wir versprechen nur was wir auch halten können und unsere Preise sind 1a.
20 Burleigh St., Grafton, Ph. 09/358-2816